

HP / February 02, 2012 02:51PM

[日本症候群—日本人對巴黎的幻想破滅 / 法國世界報 \(Le Monde\)](#)

日本症候群—日本人對巴黎的幻想破滅 (SYNDROME JAPONAIS – Ces Nippons qui deviennent fous à Paris)

西方人透過法國駐印度大使館的精神科醫生撰寫的《印度瘋子》(Fous de l'Inde)，認識了所謂「印度症候群」。10%前往印度恆河平原歷險的西方遊客患有此一神祕的疾病，會出現認同混淆、與現實失去連結、感覺在海上漂浮、幻覺及精神妄想等等症狀。一些沒有精神病史的青年有時甚至會赤身裸體在街上遊蕩，身上沒有身分證件、語無倫次。一旦回到家鄉，這些症狀馬上消失，而且很快就回到現實世界中。

很少人知道此症候群也有亞洲版本，就是「日本症候群」，會出現在來巴黎旅遊的日本遊客身上。美國《亞特蘭大》雜誌(The Atlantic)特為此一現象撰寫專文，指出今年夏天跟往年的夏天一樣，在巴黎每年約百萬人次的遊客中，約二十來個日本遊客會罹患此一神祕的疾病，其中六個甚至需要住院治療。文中表示，「此一身心症候群主要涉及首次遊巴黎的遊客，因為他們發現這個城市並非如他們想像中的美好」。

對巴黎的美好想像

法國線上雜誌Slate.fr也指出，「對外國人來說，巴黎有點像是香奈兒五號香水廣告或是電影《艾蜜莉的異想世界》中的愛情城市，又像是法國攝影師Doisneau相機下如畫般的黑白巴黎照，有拿著扇子的婦女與戴單片眼鏡、留著小鬍子的男人。這些影像與現實脫節，日本人則是這些影像的第一批受害者，因為日本媒體讓他們對巴黎有著美麗卻又狹隘的幻想。他們對巴黎的印象僅侷限於咖啡館、艾菲爾鐵塔及精品品牌LV」。

2005年，法國《費加洛報》(Le Figaro)藉著刊登〈巴黎症候群〉專題報導的機會，進行了一項調查。日本駐法大使館領事服務處首席秘書Yoshikatsu Aoyagi在接受訪問時表示，「巴黎在日本電視上的形象，正如奧斯曼建築般，一切都完美、和諧，但我們卻常常忘了拍攝人行道……！某些移居國外者實際上有適應法式生活的困難，卻往往感到內疚」。

巴黎人冷淡的態度

〈巴黎症候群〉作者Philippe Adame指出，「年輕女孩往往是第一批受害者。她們多半是20到25歲的藝術史學生，想像巴黎充斥著唯美主義者與體貼的男孩。」2006年，一篇刊登於英國國家廣播公司BBC網站上的文章，為了強調受害者的震驚程度，將重點放在巴黎人傳奇性的無禮行徑。

《費加洛報》強調，「比較法國與日本的一切，其實是完全相反的，例如日本人拘謹但法國人直率、日本人極度有禮但法國人喜歡諷刺挖苦的幽默、日本人有定性但法國人情緒多變、日本的服務有效率但法國的行政冗長緩慢、日本標榜群體精神但法國人要求極端個人主義。簡言之，就是和諧與漫無秩序的對比」。一位在巴黎待了五年的文學系學生也表示，「如果你在巴黎不會說法文，巴黎人根本無視於你的存在。來巴黎前，我們覺得巴黎是個理想的都市，來了之後，面對巴黎人的冷漠，才驚覺這是個黑洞」。

法國的《背包客指南》(Le Guide du Routard)也藉此機會訪問任職於聖安娜醫院(hôpital Saint-Anne)的日籍精神科醫師，他把此症候群優先歸類為文化衝擊的效應，「出現此症候群的日本人不僅無法適應法國人的行為舉止，甚至感到不被理解、可笑滑稽及沒人愛。法國人的個人主義、不耐煩及高盧式的幽默跟日本人的認真、有禮、害羞及群體精神可說是全然相反」。

讓我們以Philippe Adame的話作為總結：「我們傷害了對法國懷有傾慕之情的日本人」。

資料來源：

[法國世界報 \(Le Monde\) 2011/10/21](#)